

DIN ISO 21505

ICS 03.100.02; 03.100.40

**Projekt-, Programm- und Portfoliomanagement –
Leitlinien zu Governance (ISO 21505:2017);
Text Deutsch und Englisch**

Project, programme and portfolio management –
Guidance on governance (ISO 21505:2017);
Text in German and English

Management de projets, programmes et portefeuilles –
Recommandations sur la gouvernance (ISO 21505:2017);
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 46 Seiten

DIN-Normenausschuss Qualitätsmanagement, Statistik und Zertifizierungsgrundlagen (NQSZ)



Nationales Vorwort

Dieses Dokument enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm ISO 21505:2017, die vom Technischen Komitee ISO/TC 258 „Project, programme and portfolio management“ erarbeitet wurde.

Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NA 147-00-04 AA „Projektmanagement“ im DIN-Normenausschuss Qualitätsmanagement, Statistik und Zertifizierungsgrundlagen (NQSZ) zuständig.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 21500 siehe DIN ISO 21500

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 21500, *Leitlinien Projektmanagement*

Nationaler Anhang NB (informativ)

Ergänzungen zur Terminologie

Projektponsor

Mitglied der ersten oder zweiten Führungsebene der Trägerorganisation eines Projekts oder zumindest von dieser ausdrücklich mit seiner Funktion im Projekt betraut, der die wesentlichen Stakeholder des Projekts gegenüber der Organisation und dem Projektteam vertritt und für die Unterstützung des Projekts durch das Linien-Management der Organisation sorgt

Anmerkung 1 zum Begriff: Er ist verantwortlich für die angemessene Projekt-Governance oder Vorsitzender des Governance-Gremiums.

Anmerkung 2 zum Begriff: Hat ein Projekt mehrere Trägerorganisationen, so sollte der Projektponsor und Vorsitzende des Governance-Gremiums von der Leitung der Trägerorganisationen gemeinsam bestimmt werden.

Inhalt

Contents

	Seite		Page
Vorwort	6	Foreword	6
Einleitung	8	Introduction.....	8
1 Anwendungsbereich.....	9	1 Scope.....	9
2 Normative Verweisungen	9	2 Normative references.....	9
3 Begriffe	10	3 Terms and definitions.....	10
4 Kontext	11	4 Context.....	11
4.1 Governance einer Organisation	11	4.1 Organizational governance.....	11
4.2 Governance-Gremien	14	4.2 Governing bodies.....	14
4.3 Unterschiede zwischen Governance und Management	14	4.3 Differences between governance and management	14
5 Governance von Projekten, Programmen und Portfolios.....	15	5 Governance of projects, programmes and portfolios.....	15
5.1 Allgemeines	15	5.1 General	15
5.2 Werte.....	15	5.2 Values.....	15
5.3 Prinzipien.....	16	5.3 Principles.....	16
5.4 Leitlinien für die Governance von Projekten, Programmen und Portfolios	16	5.4 Guidelines for the governance of projects, programmes and portfolios	16
5.4.1 Allgemeines	16	5.4.1 General	16
5.4.2 Leitlinien.....	17	5.4.2 Guidelines.....	17
5.4.3 Leistung von Projekten, Programmen und Portfolios.....	18	5.4.3 Performance of projects, programmes and portfolios.....	18
5.4.4 Nachhaltigkeit und ethische Grundsätze	18	5.4.4 Sustainability and ethics.....	18
5.4.5 Stakeholder.....	19	5.4.5 Stakeholders.....	19
5.4.6 Managementrichtlinien.....	19	5.4.6 Management policies.....	19
5.5 Rahmenbedingungen	20	5.5 Framework.....	20
5.5.1 Allgemeines	20	5.5.1 General	20
5.5.2 Governance-Schnittstellen	23	5.5.2 Governance interfaces	23
5.5.3 Einführung und Pflege des Governance-Rahmenwerks.....	24	5.5.3 Implementation and maintenance of the governance framework.....	24
6 Governance von Projekten.....	25	6 Governance of projects.....	25
6.1 Allgemeines	25	6.1 General	25
6.2 Projekt-Governance-Gremium	25	6.2 Project governing body	25
6.3 Leitlinien für die Governance von Projekten	27	6.3 Guidelines for the governance of projects.....	27
6.3.1 Allgemeines	27	6.3.1 General	27
6.3.2 Projektmanagementrichtlinien.....	27	6.3.2 Project management policy	27
6.3.3 Risiko	27	6.3.3 Risk	27
6.3.4 Projektentscheidungspunkte.....	27	6.3.4 Project decision gates	27
6.3.5 Stakeholder.....	27	6.3.5 Stakeholders.....	27
6.3.6 Projektaudit, -prüfung oder Qualitätssicherung.....	27	6.3.6 Project audit, review or assurance.....	27
6.3.7 Nachhaltigkeit und gesetzliche	27	6.3.7 Sustainability and statutory requirements.....	28
		6.3.8 Reporting.....	28

Anforderungen	28	6.4	Framework	28
6.3.8 Berichtswesen	28	7	Governance of programmes	31
6.4 Rahmenwerk.....	28	7.1	General	31
7 Governance von Programmen	31	7.2	Programme governing body.....	31
7.1 Allgemeines	31	7.3	Guidelines for the governance of programmes	33
7.2 Programm-Governance-Gremium.....	31	7.3.1	General	33
7.3 Leitlinien für die Governance von Programmen	33	7.3.2	Programme management policy.....	33
7.3.1 Allgemeines	33	7.3.3	Risk.....	34
7.3.2 Programmmanagementrichtlinie	33	7.3.4	Programme decision gates.....	34
7.3.3 Risiko	34	7.3.5	Stakeholders.....	34
7.3.4 Programmentscheidungspunkte.....	34	7.3.6	Programme audit, review or assurance.....	34
7.3.5 Stakeholder.....	34	7.3.7	Sustainability and statutory requirements	35
7.3.6 Programmaudit, -prüfung oder Qualitätssicherung.....	34	7.3.8	Reporting.....	35
7.3.7 Nachhaltigkeit und gesetzliche Anforderungen	35	7.4	Framework	35
7.3.8 Berichtswesen	35	8	Governance of portfolios	38
7.4 Rahmenwerk.....	35	8.1	General	38
8 Governance von Portfolios.....	38	8.2	Portfolio governing body.....	38
8.1 Allgemeines	38	8.3	Guidelines for the governance of portfolios	40
8.2 Portfolio-Governance-Gremium	38	8.3.1	General	40
8.3 Leitlinien für die Governance von Portfolios	40	8.3.2	Portfolio management policy.....	40
8.3.1 Allgemeines	40	8.3.3	Risk.....	40
8.3.2 Portfoliomanagementrichtlinie	40	8.3.4	Stakeholders.....	40
8.3.3 Risiko	40	8.3.5	Portfolio audit or review	41
8.3.4 Stakeholder.....	40	8.3.6	Sustainability and statutory requirements	41
8.3.5 Portfolioaudit oder -prüfung	41	8.3.7	Reporting.....	41
8.3.6 Nachhaltigkeit und gesetzliche Anforderungen	41	8.4	Framework	41
8.3.7 Berichtswesen	41	Annex A (informative) Implementation, continuous improvement and sustainment of the governance framework	44	
8.4 Rahmenwerk.....	41	Bibliography.....	46	
Anhang A (informativ) Einführung, ständige Verbesserung und Erhaltung des Governance- Rahmenwerks.....	44			
Literaturhinweise.....	46			

Projekt-, Programm- und Portfoliomanagement — Leitlinien zu Governance

Project, programme and portfolio management — Guidance on governance

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Themen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patent-erklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).